

大安出版社 印行

左 謝 芳 美 雄

千古恨 大江東去 浪

滿 五 淮 煙 柳 色 遙

香 伴 堂 前 雨 向 是

清 酒 誰 能 與 此 年

煙 云 此 處 一 溪 水

陽 春 賦

陽 春 賦

白 鶴 編 著 何 寄 澎 李 偉 泰

黃 春 石 溪 花 苑

龍 煙 浦 柳

芳 王 孫 不 在

作 五 言 詩

下 荒 山 訪 松 篁

路 力 隨 園 居

人 在 老 林 中

作 詩 亦 有 志

年 國 未 定 而 詩 已 成

性靈書簡

陽 春 賦

陽 春 賦

林 實 中 吳 芳

耶 子 生 字 暢 冬

花 金 龜 山 上

筆 作 畫 詩 多 勝

輕 孤 人 物 玩 相

國 耻 高 志 中

皇 朝 俱 為 面 貌

他 日 相 思 尚 出

陽 春 賦

陽 春 賦

陽 春 賦

陽 春 賦

陽 春 賦

古典篇

李 豐 楙 呂 正 惠 周 志 文 陳 萬 益 葉 國 良 劉 漢 初

何寄澎
周志文

呂正惠
陳萬益

李偉泰
葉國良

李豐楙
劉漢初

編著

性

靈

書

——
古典篇

翰

大安出版社印行

本書簡介：

一般古文選本所選古代書簡，內容大多以議論說理為主。本書所選則著重性靈，旨在反映古代文人之感情與人格，最能看出古代文人之內心世界。所選書簡計六十篇，上起兩漢，下迄明清，大都簡短雋永；各篇並附有白話註釋與說明，極便閱讀。由何寄澎、呂正惠、李偉泰、李豐楙、周志文、陳萬益、葉國良、劉漢初八位文學博士聯合執筆。

■有著作權

不准翻印■

性靈書簡——古典篇

編著者：李

偉

泰

等

發行人：蕭

淑

社

卿

發行所：大

安

出

版

電話：九

三

二

七

辦事處：台北市興隆路一段70巷11弄36號

郵撥帳戶：一〇一〇三八七

社

安

印刷者：中寶印刷廠有限公司

地址：三重市成功路41巷11弄8號

電話：九八三一〇六一二號

中華民國七十五年十月初版

行政院新聞局登記證局版第三四五九號

定價：新台幣一二〇元

缺頁或裝訂錯誤請寄回調換

凡 例

- 一、本編選文範圍上起兩漢，下迄明清。
- 二、所選書簡以內容風趣，文辭平易，篇幅簡短，足以表現作者性靈者爲主。
- 三、每篇之後，均註明出處版本，以便檢索。
- 四、註釋力求明白易懂，避免長篇引證與考辨。
- 五、說明一欄，旨在引導讀者瞭解文章內在意義，並兼顧文字特色之詮釋。
- 六、作者生平附於說明欄內，不另立一欄。

目 錄

兩漢三國

誠子歆書……………劉向 三

誠兄子嚴、敦書……………馬援 六

與婦弟任武達書……………馮衍 九

與延篤書……………張奐 一三

答夫秦嘉書(一)……………徐淑 一六

答夫秦嘉書(二)……………徐淑 一九

與曹操論盛孝章書……………孔融 二二

與吳質書……………曹丕 二七

兩晉南北朝

與傅咸書……………楊濟 三五

答楊濟書·····	傅咸	三六
答盧諶書·····	劉琨	三八
附錄：與劉琨書·····	盧諶	四一
雜帖七首·····	王羲之	四二
與子儼等疏·····	陶潛	四六
與交友論隱書·····	江淹	五〇
追答劉秣陵沼書·····	劉峻	五四
與宋元思書·····	吳均	五七
附錄：答謝中書書·····	陶宏景	五九
與陽休之書·····	祖鴻勳	六〇
報母（閭姬）書·····	宇文護	六四
附錄：與子（宇文護）書·····	閭姬	六八
唐 代		
山中與裴迪秀才書·····	王維	七三
與孟東野書·····	韓愈	七六
答李秀才書·····	韓愈	七九
與微之書·····	白居易	八二

答貢士廖有方論文書……………	柳宗元	八七
與陸慘書……………	李翱	九〇
鶯鶯報張生書……………	元稹	九三

宋 元

與蔡忠惠公……………	歐陽修	一〇一
答韓持國書（節錄）……………	蘇舜欽	一〇四
答雷太簡書……………	蘇洵	一〇七
請杜醇先生入縣學書……………	王安石	一一一
答李端叔書……………	蘇軾	一一三
答秦太虛書（節錄）……………	蘇軾	一二七
與蒲傳正……………	蘇軾	一二〇
答王子飛書……………	黃庭堅	一二二
與李樂天簡……………	秦觀	一二五
與介石……………	倪瓚	一二八

明 代

與馬策之……………	徐渭	一三五
與柳生……………	徐渭	一三五

與梅君（二則）	徐渭	一三六
別劉肖川書	李贊	一三八
與友人（五則）	莫廷韓	一四一
答李惟寅	屠隆	一四四
與丁長孺	湯顯祖	一四七
答王宇泰	湯顯祖	一四七
復吳用修	黃汝亨	一五〇
與同社	袁宗道	一五三
李子髯	袁宏道	一五六
李湘洲編修	袁宏道	一六〇
答秦中羅解元	袁中道	一六三
與周靖公	汪汝謙	一六六
清 代		
與王斲山瀚	金聖歎	一七一
歲首與友人書	李雯	一七四
與傅平叔	陳孝逸	一七六
濰縣署中寄舍弟墨第一書	鄭燮	一八〇

與閻阜寧書·····	韓夢周	一八三
山中與鮑若洲書·····	劉嗣綰	一八六
與某君書·····	管同	一八九
與余小頗書（乙巳二月）·····	姚瑩	一九二

兩
漢
三
國

誠子歆書

劉 向

告歆①無忽②，若③未有異德，蒙恩④甚厚，將何以報！董生⑤有云：「弔者在門，賀者在閭⑥。」言有憂則恐懼敬⑦事，敬事則必有善功而福至也。又曰：「賀者在門，弔者在閭⑧。」言受福則驕奢，驕奢則禍至，故弔隨而來。齊頃公⑨之始，藉霸者⑩之餘威，輕侮諸侯，虧跂蹇之容⑪，故被鞍之禍⑫，遁服而亡⑬，所謂「賀者在門，弔者在閭」也。兵敗師破，人皆弔之，恐懼自新⑭，百姓愛之，諸侯皆歸⑮其所奪邑⑯，所謂「弔者在門，賀者在閭」。今若年少⑰，得黃門侍郎⑱，要顯處也。新拜⑲，皆謝⑳貴人㉑叩頭，謹戰戰慄慄

①歆：劉歆，劉向子。②無忽：不要輕脫怠忽。③若：你。④恩：指皇上恩寵。⑤董生：董仲舒。西漢大儒。⑥「弔者」兩句：弔者，來弔唁或慰問的人。賀者，賀客。門，家門。閭，里門。門近閭遠。兩句意謂：遭遇憂患的人，因為凡事敬慎，所以很快的便成功得福，弔者還在家門，賀客已來到附近了。⑦敬：敬慎。⑧「賀者」兩句：成功或幸運的人，往往因為驕傲懈怠，很快的就招致災禍，賀客還沒告辭，弔者已來到閭門了。⑨齊頃公：齊桓公

22，乃可必免²⁸。

（嚴可均輯，全漢文卷三十六，世界書局影印原刊本。）

〔說明〕

劉向，漢宗室，字子政，本名更生。劉歆，向子，字子駿。父子俱通經能文，學問淵博，爲漢代名儒，影響後世學術甚大。向生於昭帝元鳳二年，卒於成帝綏和元年，年七十二（西元前七九——前八），著有列女傳、新序、說苑等書。歆著有七略等，王莽地皇四年自殺（？——二三）。

劉歆初仕，便得美官，劉向特寫此信，告誡他不要因爲少年得志而得意忘形，否則樂極生悲，悔之無及。全信以驕則禍至、敬則得福爲主旨，諄諄教導劉歆做人處世的態度。愛子之情，溢於言表。文中引董仲舒的警語，舉齊頃公的言行爲例證，以闡明得禍致福的道理。文旨突顯，對年輕氣盛的劉歆當具有當頭棒喝之效。

劉歆出仕黃門侍郎時，與王莽同官相識。王莽篡漢的過程

孫，名無野，在位十七年。¹⁰
 霸者：指齊桓公。¹¹虧跂蹇之容：虧，傷害。跂蹇：跛足。容，指軀體的形象。齊頃公六年，晉國卻克出使齊國，卻克跛足，頃公使其母躲藏帷幃後偷看卻克登階，因爲樣子滑稽，頃公母不覺失笑，卻克自尊心受到傷害，引爲奇恥大辱，誓言報復。參見左傳宣公十七年、穀梁傳成公元年、公羊傳成公二年、史記齊太公世家。¹²被鞍之禍：被，遭遇。鞍，地名。齊頃公十年，卻克任晉軍主將，大敗齊軍于鞍，頃公險遭生擒。¹³遁服而亡：服，通伏。句謂潛伏亡命。¹⁴恐懼自新：鞍之戰以後，齊頃公痛改前非，勤政愛民，至死不飲酒，不食肉。¹⁵歸：歸還。¹⁶奪邑：奪去的城市。¹⁷今若年少：若，你，

中，劉歆與之勾結，所以新朝成立，貴爲國師，其後謀叛王莽，事洩自殺。王莽篡漢之前，流傳著「劉秀發兵捕不道，四夷雲集龍鬥野，四七之際火爲主」的讖語，意思是說將來的天子名叫劉秀，劉歆竟因此改名劉秀。從他的這些行徑看來，劉歆貪圖富貴，意求僥倖，不得善終，豈非其宜！不知他自裁臨終時，是否曾想起當年父親的告誡？

（葉國良）

指劉歆。年少，年輕。漢書劉歆傳：「少以通詩書能屬文召見成帝，待詔宦者署，爲黃門郎。」
⑮黃門侍郎：官名，漢書作黃門郎，任職宮中，是一種能親近皇帝的官。
⑯拜：拜官。
⑰謝：道謝。
⑱貴人：指達官顯要。
⑳戰戰慄慄：形容戒慎恐懼的樣子。
㉑免：免禍。

誠兄子嚴、敦書

馬援

吾欲汝曹^①聞人過失，如聞父母之名，耳可得聞，口不可得言也^②。好論議人長短，妄是非正法^③，此吾所大惡也，寧死不願聞子孫有此行也。汝曹知吾惡之甚矣，所以復言者^④，施衿結襦，申父母之戒^⑤，欲使汝曹不忘之耳。

龍伯高敦厚周慎^⑥，口無擇言^⑦，謙約^⑧節儉，廉公有威，吾愛之重之，願汝曹效之。杜季良^⑨豪俠好義，憂人之憂，樂人之樂，清濁無所失^⑩，父喪致客，數郡畢至，吾愛之重之，不願汝曹效也。效伯高不得，猶爲謹敕^⑪之士，所謂刻鵠^⑫不成尚類鶩^⑬者也。效季

① 汝曹：你們。多用於長輩稱後輩。
 ② 「如聞」三句：古人的稱呼，分名和表字，卑者對尊者，幼輩對長輩，不能稱名。所以父母的名，子女只能用耳朶聽，口裏不能說。
 ③ 正法：資治通鑑作政法。妄是非政法，隨意批評時政。
 ④ 者：此處猶云「的原因」。
 ⑤ 「施衿」兩句：衿，佩帶。襦，音ㄖㄨˊ，即幌，佩巾也，結在佩帶上（參看吳廷華儀禮章句，沈彤儀禮小疏）。古代女子出嫁時，母親爲她繫上佩帶，把佩巾結在帶上，並有所叮嚀。儀禮士昏禮說：「父送

良不得，陷爲天下輕薄子，所謂畫虎不成反類狗者也。

訖今季良尙未可知，郡將下車輒切齒¹⁵，州郡以爲言

¹⁵，吾常爲寒心¹⁶，是以不願子孫效也。

（後漢書二四馬援傳，藝文印書館影印長沙王氏校刊本。）

〔說明〕

馬援（西元前一四——西元四九），字文淵，茂陵（今陝西省興平縣）人。曾協助光武謀畫，攻破隗囂；又征先零羌，肅清隴右；後交趾女子徵側、徵貳反，援率軍收平，被封爲新息侯。他慷慨有大志，常說：「丈夫爲志，窮當益堅，老當益壯。」又說：「男兒要當死於邊野，以馬革裹屍還葬耳，何能臥牀上在兒女子手中邪？」六十二歲時還率軍南征，因爲暑甚中疫，死於湖南沅陵縣的壺頭山。

馬援的侄兒馬嚴、馬敦，自小父母雙亡。他們兄弟喜歡議論別人的缺失，譏刺時政，並且和輕狂任俠的人交往，所以馬

女，命之曰：『戒之敬之，夙夜毋違命。』母施衿結纓，曰：『勉之敬之，夙夜無違宮事。』」

⁶「龍伯高」句：龍伯高，見說明。敦厚，厚道。周慎，周密謹慎。⁷擇：讀爲敦，敗也（用王引之經義述聞說）。擇言即敗言，猶今所謂有差錯、有毛病的言談。

⁸謙約：謙虛而能自我約束。⁹杜季良：見說明。¹⁰清濁無所失：意爲和清流濁流的人物都處得很好，王先謙說：「言人無賢不肖，待之如一。」

¹¹謹敕：謹慎而整飭。¹²鴟：天鵂。¹³鷩：鴨子。¹⁴「郡將」句：郡將，即郡守。以其兼管軍事，故有此稱。下車，此處指官吏到任。輒，總是。切齒，咬緊牙齒，表示極端痛恨。¹⁵「州郡」句：州刺史和郡守都密切注意他的動態，作爲向朝廷報告的項目之一。¹⁶寒心：因畏懼而驚心。

援南征交趾時，在前線仍不忘寫信諄諄告誡他們。至於馬援所提到的杜季良和龍伯高，後漢書馬援傳說：

季良名保，京兆人，時為越騎司馬。保仇人上書，訟保「為行浮薄，亂羣惑眾，伏波將軍（馬援）萬里還書以誡兄子，而梁松、竇固以（與）之交結，將扇其輕僞，敗亂諸夏。」書奏，（光武）帝召責松、固，以訟書及援誡書示之，松、固叩頭流血，而得不罪。詔免保官。伯高名述，亦京兆人，為山都長，由此擢拜零陵太守。

光武帝對梁松等人的處置，反映了東漢政權一方面仍然受到西漢初期抑制強宗豪族發展政策的影響，二方面又必須顧慮到本身政權的基礎是建立在士族大姓的支持上，不能不對大族採取寬容的政策。梁松、竇固出身士族大姓，又分別娶了光武女舞陰長公主及涅陽公主，如非重大過失，自不便嚴辦。因此梁松、竇固才能僅憑叩頭流血，便得以免罪，而杜季良也不過免官就算了事。

歷代名人留下來的誡子書不少，他們針對子弟的性向，或指示正途，勉其上進；或針砭缺失，防其逾越。其中蘊含許多立身處世的人生智慧，這些都是我們民族寶貴的文化遺產，值得後人珍惜參考。馬援這封信文詞雖然樸實，運用比喻卻很生動，語氣嚴峻而懇切，讀來可以親切的感受到他對子弟的滿腔熱愛。同時它也反映了東漢政權和強宗大族間的微妙關係，以及大族子弟明哲保身之道。所以此信雖短，含意卻很豐富。

（李偉泰）